



普通高等教育“十一五”国家级规划教材

第二版

新编大学德语

Klick auf Deutsch

主 编 朱建华
副主编 尚祥华
编 者 崔庆华



3

学生用书
MP3版

外 语 教 学 与 研 究 出 版 社



普通高等教育“十一五”国家级规划教材

第二版

新编大学德语

Klick auf Deutsch

主 编 朱建华
副主编 尚祥华
编 者 崔庆华



学生用书
MP3版

外 语 教 学 与 研 究 出 版 社
北 京

图书在版编目(CIP)数据

新编大学德语学生用书. 3 / 朱建华主编; 崔庆华编. — 2 版. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2011. 12

ISBN 978-7-5135-1622-8

I. ①新… II. ①朱… ②崔… III. ①德语—高等学校—教材 IV. ①H33

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 281373 号

universal tool · unique value · useful source · unanimous choice



悠游网—外语学习 一网打尽

www.2u4u.com.cn

外研社旗下网站, 打造外语阅读、视听、测试、共享的全方位平台

登录悠游网, 您可以:

- 阅读精品外语读物, 独有资源, 涵盖广泛, 学习必备。
- 观看双语视频、名家课堂、外语系列讲座。
- 多元外语测试, 检测外语水平和专项能力, 获得外语学习方案。
- 外语资源共享, 网友互动, 小组讨论, 专家答疑, 语言学习无疑难。
- 网站推出众多精彩大礼包, 可通过积分换购。

贴心小提示:

悠游网增值服务: 提供海量电子文档、视频、MP3、手机应用下载!

出版人: 蔡剑峰

项目策划: 王 芳 崔 岚

责任编辑: 安宇光

装帧设计: 孙莉明

插图设计: 山文丰

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京华联印刷有限公司

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 17.5

版 次: 2012 年 1 月第 2 版 2012 年 1 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5135-1622-8

定 价: 37.00 元 (附赠 MP3 光盘一张)

* * *

购书咨询: (010)88819929 电子邮箱: club@fltrp.com

如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010)61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 216220001

出版人：蔡剑峰

项目策划：王 芳 崔 岚

主编：朱建华

第一册：

副主编：陆 伸 编者：李 媛 邵 勇 张鸿刚

第二册：

副主编：王 依 编者：陶玉华

第三册：

副主编：尚祥华 编者：崔庆华

第四册：

副主编：王颖频 编者：郭屹炜

责任编辑：安宇光

版式/封面设计：孙莉明

插图：山文丰

特别致谢：Deutsches Kulturzentrum Goethe-Institut (China)
德国文化中心·歌德学院（中国）

新编大学德语（第二版）

第三册前言

根据《大学德语教学大纲》（第二版）编写的《新编大学德语》（普通高等教育“十五”国家级规划教材）自2004年第三册问世以来，在全国许多高等学校得到广泛使用，赢得了许多德语教师的好评，受到众多德语学习者的欢迎。

七年来，在全球和中德两国都发生巨大变化的进程中，教材中自然会有许多内容相继过时。经过多年的使用，也积累了一些需要修订的问题。为了使本教材能发挥更好的教学作用，《新编大学德语》需要与时俱进。

《新编大学德语（第二版）》第三册是根据2010年9月出版的《大学德语课程教学要求》修订的，在全国高等学校大学外语教学指导委员会德语组的具体指导下，在德国文化中心·歌德学院（中国）的大力支持下，经过对修订内容的多次集体研讨，《新编大学德语》第三册作了如下的修订：

1. 在保留第一版框架的基础上（共十个单元，每单元八个部分），作者根据使用本教材的经验和实践，并征求和听取其他高校使用本教材的任课教师的意见和建议，对全书主课文、听力原文和阅读课文的语言作了系统性的优化处理，使教材的语言更地道，更符合现代德语的发展趋势。
2. 文本内容作了适当的修改和变化，以使各单元的内容更突出主题，更富有时代气息。对时效性较强的课文、信息和统计数字等作了删除、增补和更新，以使学习者获得最新的德国国情知识和正确有效的信息。
3. 对各单元的插图作了系统的更新和增补，使其起到更佳的辅助教学作用。
4. 更新了练习板块的部分链接网址，为学生开阔视野和自主学习提供了更大的空间。
5. 以《大学德语课程教学要求》的词表为依据，确定了课文的选词。对各单元词汇表和总词汇表都作了区别标注：大学德语四级词汇用“*”；六级词汇用“#”，以使学习者有针对性地掌握大学德语四六级考试的分级词汇。
6. 各单元新增了多媒体辅助教学内容，以培养学生学习兴趣和提高口语交际能力。

《新编大学德语（第二版）》2006年列入教育部“普通高等学校十一五国家级规划教材”。整个编写过程得到了外语教学与研究出版社、歌德学院北京分院和“同济大学教材出版基金”的大力支持。北京德国文化中心·歌德学院（中国）语言教学合作部主任Cordula Hunold博士对本教材第三册的书稿作了专业指导。值此脱稿付梓之际，我们对上述机构和个人的大力支持表示诚挚的感谢。并衷心感谢对《新编大学德语》第三册提出宝贵意见的专家、教师与读者！希望大家在使用《新编大学德语（第二版）》第三册的过程中能指出书中存在的问题。我们期待您的宝贵意见！

外研社崔岚、安宇光等同志在本书的编辑、排版、插图和flash动画制作等方面做了大量的工作。对她们为本书付出的辛勤劳动，我们在此表示由衷的谢意。

编 者
2011年8月

新编大学德语（第一版）

第三册前言

《新编大学德语》是根据《大学德语教学大纲》（第二版）编写的。该教材以高等学校理、工、文、管（非德语专业）初学德语的本科生为教学对象，同时也可作为德语语言培训班的基础教材使用。随着新世纪对我国大学外语教学提出的更高要求，本教材在新大纲各项规定及量化指标的基础上，突出了对学生实际语言应用能力，尤其是交际能力的培养。

《新编大学德语》共分四册，每册都有学生用书和教师用书。主课文、听力理解和各单元单词都配有磁带。每册十个单元，每个单元围绕一个主题开展听、说、读、写等基本功的训练，旨在培养学生的综合语言能力，因为语言技能的发展是不可分割、相辅相成的，而且在实际语言环境中，也要求语言技能的综合运用。相比之下，第一册、第二册较侧重听、说训练和口语交际活动，同时基本授完基础语法。第三册、第四册在继续加强听、说训练的基础上逐步加大阅读量，进一步提高阅读、翻译、写作等综合运用能力。

第三册共有十个单元，每单元由引子、主课文、练习（课文练习在前，语法练习在后）、交际意向、听力、阅读、语法简述和单元词汇表等八个部分组成。每个单元约需六学时，余下时间供复习考试之用，也可根据具体教学情况作出切合实际的安排。

为便于教学，对本教材第三册的主要特点作如下具体说明：

1. 在每单元围绕一个主题的原则下，选取了与德语国家和社会生活息息相关的最佳语言样本。课文取材新颖、题材丰富、体裁多样、内容实用且富有时代气息。
2. 为使学生摆脱死记硬背的学习方法，尽可能在轻松愉悦中巩固和提高语言的运用能力，特别设计了结合语境、便于操练、篇幅短小的多种形式的交际型练习，使学生在一定的语境中通过反复操练自然而然地接受并运用所学的语言知识，在学习中介际、在交际中学习，从而提高学习效率。
3. 为了达到《大学德语教学大纲》（第二版）中提出的要求，培养学生初步翻译的能力，从第三册起，每单元都设计了翻译练习。
4. 每一单元重点训练一种交际意向，旨在使学生掌握一定交际意向中的常用话语材料。
5. 语法现象自然渗透到各个主题中，并为各主题服务。语法练习注重趣味性、实用性和多样性。语法介绍表格化、简明扼要、便于查找，对学生的自学有指导性意义。
6. 各单元的插图及照片都有教学意图，便于学生更形象地了解德语国家的情况，同时也便于学生理解课文、进行练习。
7. 注重跨文化交际和国情知识的传授，使学生在掌握语言知识的同时，增加对德语国家文化背景方面的了解，有助于培养学生的跨文化交际能力。
8. 为适应信息化时代的发展，每单元均提供了与主题有关的网址，以便学生获取更多的信息、开阔思路、扩大词汇量和丰富所学的语言材料。让传统的语言教学和现代多媒体手段紧密结合起来。
9. 各单元词汇表中的每个单词后均配上例句，以便学生通过例句更好地理解词义并掌握该单词的用法。

《新编大学德语》2000年被教育部定为“新世纪高等学校教育教学改革工程”大学外语类

重点项目，并得到“英语辅导报社”和“同济大学教材出版基金”的项目资助；2002年列入教育部国家级“十五规划”教材。整个编写过程还得到了外语教学与研究出版社、德国歌德学院的大力支持。值此脱稿付梓之际，我们对上述机构表示诚挚的感谢。

本教材第三册书稿曾在浙江大学试用。2002年7月，高等学校大学外语教学指导委员会德语组在外语教学与研究出版社召开《新编大学德语》第三册、第四册审稿会，审定并通过了该书稿。参加审稿会的除本书编者外还有：张书良、张鸿刚、陆仲、王依、赵仲、吕学龄、洪启智、周正安、翟永庚、刘华清、李立娅、赖志金、潘亚玲、权翠联、叶向平、杨艳华、姜爱红、顾江禾、应素芳、来炯、李媛、王颖频、郭屹炜、王芳、陈丽江和Ulrike Albrecht。

Ulrike Albrecht、Brigitta Grau-G nther两位女士和Herbert Walz先生在本书稿的编写过程中提出了不少建议和修改意见，对此我们深表感谢。

本教材中课文部分有引用或改写有关原版作品之处，已在本书末页列明出处，谨在此向有关作者致谢。外语教学与研究出版社的李妍、崔岚同志为本书作了精心的编辑、排版和插图工作。在此，对她们为本书付出的辛勤劳动表示由衷的感谢。

欢迎广大师生使用本教材并提出宝贵意见。

编者

2004年6月

本册中常用的德语缩写：

A	Akkusativ	第四格
Adj.	Adjektiv	形容词
Adv.	Adverb	副词
D	Dativ	第三格
d.w. Adj.	dekliniert wie Adjektiv	变格如形容词
Einf.	Einführung	引子
etw.	etwas	某物，某事
EÜ	Übungen zur Einführung	引子练习
G	Genitiv	第二格
GÜ	Übungen zur Grammatik	语法练习
HÜ	Übungen zum Hörverstehen	听力练习
HV	Hörverstehen	听力理解
Inf.	Infinitiv	动词不定式
Int.	Intention	交际意向
Inter.	Interjektion	感叹词
IÜ	Übungen zur Intention	交际意向练习
jd	jemand	某人（第一格）
jm	jemandem	某人（第三格）
jn	jemanden	某人（第四格）
js	jemand's	某人（第二格）
Konj.	Konjunktion	连词
LÜ	Übungen zum Leseverstehen	阅读理解练习
LV	Leseverstehen	阅读理解
N.	Nominativ	第一格
Num.	Numerus	数词
o. Pl.	ohne Plural	无复数
Part.	Partikel	小品词
P. I	Partizip I	第一分词
P. II	Partizip II	第二分词
Pl.	Plural	复数
Präp.	Präposition	介词
Pron.	Pronomen	代词
S	sein	用sein构成完成时
Sing.	Singular	单数
T.	Text	主课文
TÜ	Übungen zum Text	课文练习
Ü	Übungen	练习

Einheit 1 Liebe.....10

Text: Liebesgedichte

Intention: I. Vermutungen ausdrücken (I)

II. Irreales vergleichen

Hörverstehen: Ein Telefongespräch

Leseverstehen: Ich liebe dich (noch nicht)

Grammatik:

I. Irrealer Vergleichssatz mit „als ob“

II. Relativsatz mit „was“ und „wer“

III. Modalsatz mit „indem“ / „dadurch, dass ...“

Einheit 2 Mode32

Text: Modeberatung

Intention: Komplimente machen und darauf reagieren

Hörverstehen: Was ist Mode?

Leseverstehen: Die Geschichte des Qipao

Grammatik:

I. Der Konjunktiv II zum Ausdruck der Höflichkeit

II. Der Gebrauch von „es“

Einheit 3 Jugendliche.....56

Text: Jugend in Deutschland – „Eine pragmatische Generation unter Druck“

Intention: Etwas begründen

Hörverstehen: Jugend ist ...

Leseverstehen: Bedeutung des Handys für Jugendliche

Grammatik:

I. Partizip I

II. Partizip II

Einheit 4 Freizeit in Deutschland76

Text: Über das Vereinsleben in Deutschland

Intention: Etwas indirekt wiedergeben, was andere sagen

Hörverstehen: Dürfen Jugendliche ihre Freizeit selber planen?

Leseverstehen: 24 Mann in einem Boot

Grammatik: *Konjunktiv I*

Einheit 5 Studieren in Deutschland.....100

Text: E-Mails zwischen chinesischen Studierenden und deutschen Universitäten

Intention: Beim Vorstellungsgespräch über sich selbst erzählen

Hörverstehen: Doppeldiplom-Studiengang „Integrated International Urban Studies“

Leseverstehen: Hochschulen in Deutschland

Grammatik:

I. *Nebensätze mit "(an)statt dass" und "ohne dass", Infinitivkonstruktionen "(an)statt ... zu" und "ohne ... zu"*

II. *„brauchen“ als Modalverb*

Einheit 6 Familie und Gesellschaft.....130

Text: Wand an die Wand

Intention: Vermutungen ausdrücken (II)

Distanziert von etwas berichten

Hörverstehen: Ein Gespräch mit der Vorsitzenden eines Frauenvereins

Leseverstehen: Kinder-Frühförderung

Grammatik:

I. *Modalverben und „werden“ zur subjektiven Aussageweise*

II. *Futur II*

Einheit 7 Gesunde Ernährung.....156

Text: Gesunde Ernährung – aber wie?

Intention: Bedingungen ausdrücken

Hörverstehen: Essen Sie gern Schokolade?

Leseverstehen: Chinesische Küche – Gesundheit geht durch den Magen

Grammatik:

I. *Vergleichssätze*

II. *Negation*

Einheit 8 Umweltschutz und ich.....178

Text: Umwelttipps

Intention: Ratschläge geben

Hörverstehen: Was machen wir mit dem Plastikbechermüll?

Leseverstehen: Wohin mit dem Müll? – Ein Brief aus Deutschland

Grammatik:

I. Das Verb „lassen“

II. Das Perfekt der Modalverben

Einheit 9 Der dritte Lebensabschnitt200

Text: Das Seniorenstudium

Intention: Interesse ausdrücken

Hörverstehen: Ein Märchen von den Brüdern Grimm

Leseverstehen: Versorgung im Alter: Im Seniorenheim oder zu Hause

Grammatik:

I. Passiv

II. Passiversatzformen

Einheit 10 Städte und Häuser 224

Text: Die Stadt Berlin

Intentionen: Die Lage eines Ortes beschreiben

Hörverstehen: Bauwerke machen Geschichte

Leseverstehen: Die Stadt Shanghai

Grammatik: Funktionsverbgefüge

Glossar (总词汇表)..... 246

Unregelmäßige Verben (不规则动词变化表)..... 270

出版人：蔡剑峰

项目策划：王 芳 崔 岚

主编：朱建华

第一册：

副主编：陆 伸 编者：李 媛 邵 勇 张鸿刚

第二册：

副主编：王 依 编者：陶玉华

第三册：

副主编：尚祥华 编者：崔庆华

第四册：

副主编：王颖频 编者：郭屹炜

责任编辑：安宇光

版式/封面设计：孙莉明

插图：山文丰

特别致谢：Deutsches Kulturzentrum Goethe-Institut (China)
德国文化中心·歌德学院（中国）

根据《大学德语教学大纲》（第二版）编写的《新编大学德语》（普通高等教育“十五”国家级规划教材）自2004年第三册问世以来，在全国许多高等学校得到广泛使用，赢得了许多德语教师的好评，受到众多德语学习者的欢迎。

七年来，在全球和中德两国都发生巨大变化的进程中，教材中自然会有许多内容相继过时。经过多年的使用，也积累了一些需要修订的问题。为了使本教材能发挥更好的教学作用，《新编大学德语》需要与时俱进。

《新编大学德语（第二版）》第三册是根据2010年9月出版的《大学德语课程教学要求》修订的，在全国高等学校大学外语教学指导委员会德语组的具体指导下，在德国文化中心·歌德学院（中国）的大力支持下，经过对修订内容的多次集体研讨，《新编大学德语》第三册作了如下的修订：

1. 在保留第一版框架的基础上（共十个单元，每单元八个部分），作者根据使用本教材的经验和实践，并征求和听取其他高校使用本教材的任课教师的意见和建议，对全书主课文、听力原文和阅读课文的语言作了系统性的优化处理，使教材的语言更地道，更符合现代德语的发展趋势。
2. 文本内容作了适当的修改和变化，以使各单元的内容更突出主题，更富有时代气息。对时效性较强的课文、信息和统计数字等作了删除、增补和更新，以使学习者获得最新的德国国情知识和正确有效的信息。
3. 对各单元的插图作了系统的更新和增补，使其起到更佳的辅助教学作用。
4. 更新了练习板块的部分链接网址，为学生开阔视野和自主学习提供了更大的空间。
5. 以《大学德语课程教学要求》的词表为依据，确定了课文的选词。对各单元词汇表和总词汇表都作了区别标注：大学德语四级词汇用“*”；六级词汇用“#”，以使学习者有针对性地掌握大学德语四六级考试的分级词汇。
6. 各单元新增了多媒体辅助教学内容，以培养学生学习兴趣和提高口语交际能力。

《新编大学德语（第二版）》2006年列入教育部“普通高等学校十一五国家级规划教材”。整个编写过程得到了外语教学与研究出版社、歌德学院北京分院和“同济大学教材出版基金”的大力支持。北京德国文化中心·歌德学院（中国）语言教学合作部主任Cordula Hunold博士对本教材第三册的书稿作了专业指导。值此脱稿付梓之际，我们对上述机构和个人的大力支持表示诚挚的感谢。并衷心感谢对《新编大学德语》第三册提出宝贵意见的专家、教师与读者！希望大家在使用《新编大学德语（第二版）》第三册的过程中能指出书中存在的问题。我们期待您的宝贵意见！

外研社崔岚、安宇光等同志在本书的编辑、排版、插图和flash动画制作等方面做了大量的工作。对她们为本书付出的辛勤劳动，我们在此表示由衷的谢意。

编 者
2011年8月

《新编大学德语》是根据《大学德语教学大纲》（第二版）编写的。该教材以高等学校理、工、文、管（非德语专业）初学德语的本科生为教学对象，同时也可作为德语语言培训班的基础教材使用。随着新世纪对我国大学外语教学提出的更高要求，本教材在新大纲各项规定及量化指标的基础上，突出了对学生实际语言应用能力，尤其是交际能力的培养。

《新编大学德语》共分四册，每册都有学生用书和教师用书。主课文、听力理解和各单元单词都配有磁带。每册十个单元，每个单元围绕一个主题开展听、说、读、写等基本功的训练，旨在培养学生的综合语言能力，因为语言技能的发展是不可分割、相辅相成的，而且在实际语言环境中，也要求语言技能的综合运用。相比之下，第一册、第二册较侧重听、说训练和口语交际活动，同时基本授完基础语法。第三册、第四册在继续加强听、说训练的基础上逐步加大阅读量，进一步提高阅读、翻译、写作等综合运用能力。

第三册共有十个单元，每单元由引子、主课文、练习（课文练习在前，语法练习在后）、交际意向、听力、阅读、语法简述和单元词汇表等八个部分组成。每个单元约需六学时，余下时间供复习考试之用，也可根据具体教学情况作出切合实际的安排。

为便于教学，对本教材第三册的主要特点作如下具体说明：

1. 在每单元围绕一个主题的原则下，选取了与德语国家和社会生活息息相关的最佳语言样本。课文取材新颖、题材丰富、体裁多样、内容实用且富有时代气息。
2. 为使学生摆脱死记硬背的学习方法，尽可能在轻松愉悦中巩固和提高语言的运用能力，特别设计了结合语境、便于操练、篇幅短小的多种形式的交际型练习，使学生在一定的语境中通过反复操练自然而然地接受并运用所学的语言知识，在学习中介际、在交际中学习，从而提高学习效率。
3. 为了达到《大学德语教学大纲》（第二版）中提出的要求，培养学生初步翻译的能力，从第三册起，每单元都设计了翻译练习。
4. 每一单元重点训练一种交际意向，旨在使学生掌握一定交际意向中的常用话语材料。
5. 语法现象自然渗透到各个主题中，并为各主题服务。语法练习注重趣味性、实用性和多样性。语法介绍表格化、简明扼要、便于查找，对学生的自学有指导性意义。
6. 各单元的插图及照片都有教学意图，便于学生更形象地了解德语国家的情况，同时也便于学生理解课文、进行练习。
7. 注重跨文化交际和国情知识的传授，使学生在掌握语言知识的同时，增加对德语国家文化背景方面的了解，有助于培养学生的跨文化交际能力。
8. 为适应信息化时代的发展，每单元均提供了与主题有关的网址，以便学生获取更多的信息、开阔思路、扩大词汇量和丰富所学的语言材料。让传统的语言教学和现代多媒体手段紧密结合起来。
9. 各单元词汇表中的每个单词后均配上例句，以便学生通过例句更好地理解词义并掌握该单词的用法。

《新编大学德语》2000年被教育部定为“新世纪高等学校教育教学改革工程”大学外语类

重点项目，并得到“英语辅导报社”和“同济大学教材出版基金”的项目资助；2002年列入教育部国家级“十五规划”教材。整个编写过程还得到了外语教学与研究出版社、德国歌德学院的大力支持。值此脱稿付梓之际，我们对上述机构表示诚挚的感谢。

本教材第三册书稿曾在浙江大学试用。2002年7月，高等学校大学外语教学指导委员会德语组在外语教学与研究出版社召开《新编大学德语》第三册、第四册审稿会，审定并通过了该书稿。参加审稿会的除本书编者外还有：张书良、张鸿刚、陆仲、王依、赵仲、吕学龄、洪启智、周正安、翟永庚、刘华清、李立娅、赖志金、潘亚玲、权翠联、叶向平、杨艳华、姜爱红、顾江禾、应素芳、来炯、李媛、王颖频、郭屹炜、王芳、陈丽江和Ulrike Albrecht。

Ulrike Albrecht、Brigitta Grau-G nther两位女士和Herbert Walz先生在本书稿的编写过程中提出了不少建议和修改意见，对此我们深表感谢。

本教材中课文部分有引用或改写有关原版作品之处，已在本书末页列明出处，谨在此向有关作者致谢。外语教学与研究出版社的李妍、崔岚同志为本书作了精心的编辑、排版和插图工作。在此，对她们为本书付出的辛勤劳动表示由衷的感谢。

欢迎广大师生使用本教材并提出宝贵意见。

编者

2004年6月